

8.1 - Vestibilidade

- a) Enfiar os braços nas ombreiras (fig. 2A) e regular o seu comprimento (fig. 2B - apenas para a versão com ombreiras não elásticas),
- b) om um conector, conforme a norma EN 362, ligar os 3 pontos de fixação (um para cada vértice) mais adequados ao tamanho da pessoa socorrida à corda de descida (fig. 3). Recomenda-se ligar os pontos de fixação da mesma cor exceto em caso de conformações físicas ou condições médicas (fraturas, lesões, etc.) que o desaconselhem,

Importante, verifique se:

- a faixa com os pontos de fixação laterais (B) está à altura do externo (fig. 4),
 - os pontos de fixação ligados ao conector não estejam frouxos (fig. 5).
- Além disso, antes de utilizar o dispositivo, em posição de total segurança, efetue movimentos e testes de suspensão para certificar-se de que esteja ajustado correta e comodamente para o uso previsto;

Atenção, o socorrista deve assegurar-se de que:

- **a pessoa socorrida não seja colocada em perigo devido à deslocação das fitas do PEGASUS ou ao contacto com os dispositivos de fixação,**
- **não exista risco de viragem e saída do dispositivo da pessoa socorrida.**

Exemplos de utilização correta (fig. 6 e 7).

Exemplo de utilização não correta e perigosa (fig. 8). **Atenção perigo de morte: não utilizar o ponto de guia dorsal (D) para elevar ou manter suspensa uma pessoa!**

9 - CONTROLOS PRÉ E PÓS USO

Verificar e assegurar-se de que:

- as partes têxteis não apresentam rasgos, queimaduras, resíduo de produtos químicos, pelos em excesso, desgaste, e verifique especialmente as áreas em contacto com partes metálicas (conectores, fivelas, anéis, etc.),
- as costuras estão íntegras e que não apresentam fios cortados ou frouxos,
- as fivelas funcionam corretamente (regulação e bloqueio), não apresentam rachaduras, sinais de corrosão, deformações mecânicas e se o eventual desgaste é de caráter estético.

10 – CERTIFICAÇÃO

Este dispositivo foi certificado pelo organismo acreditado n.º 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich - Alemanha.

Texto de referência: ITALIANO

RU.....

8 - ОСОБАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Средство индивидуальной защиты от падений с высоты **873.000**, именуемое **“PEGASUS”** (рис. 1), - это спасательная косынка с 15 точками крепления, сертифицированная по стандарту EN 1498:2006 класс B, предназначенная для поддержания в сидячем положении одного спускаемого, взрослого или ребенка.

Внимание:

- **данное устройство предназначено для использования только при спасательных операциях. Запрещается использовать его в качестве устройства удержания тела в страховочной системе!**
- **длительное нахождение в подвешенном состоянии на устройстве, особенно без движения, может вызвать синдром подвешивания, приводящий к потере сознания и даже смерти!**

Рис. 1 – Обозначения: (A): Полотно из полиамида, (B): Ремень с боковыми точками крепления из полиэтилена, (C): Точки крепления в паховой области из полиэтилена, (D): Направляющая точка на спине из полиэтилена, (E): Регулируемые бретельки из полиамида или эластичные из полиэстера.

8.1 - Одевание

- a) Продеть руки в бретельки (рис. 2A) и отрегулировать их длину (рис. 2B - только для варианта с эластичными бретельками),
- b) карабином, соответствующим стандарту EN 362, подсоединить 3 точки крепления (одну в каждой вершине), наиболее соответствующие росту спускаемого, к веревке для спуска (рис. 3). Рекомендуется соединять точки крепления одного цвета, если только это не рекомендуется из-за особенностей строения тела или по медицинским показаниям (переломы, раны и пр.).

Внимание, проверить, что:

- ремень с боковыми точками крепления (B) находится на уровне грудины (рис. 4),
 - на точках крепления, соединенных с карабином, не образуется провесов (рис. 5).
- Кроме того, перед использованием устройства в положении полной безопасности выполнить различные движения и пробные подвешивания для проверки правильности регулирования и удобства для предусмотренного применения.

Внимание, спасатель должен убедиться, что:

- **спускаемый не подвергается опасности в результате перемещения тесемок PEGASUS или контакта с соединительными устройствами,**
- **не существует опасности опрокидывания и выпадения спускаемого из устройства.**

Примеры правильного использования (рис. 6 и 7).

Пример неправильного опасного применения (рис. 8). **Внимание! Смертельная опасность: категорически воспрещается использовать направляющую точку на спине (D) для подъема или поддержания человека в подвешенном состоянии!**

9 - ПРОВЕРКИ ДО И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Проверьте и убедитесь, что:

- части из текстиля не имеют порезов, прожогов, следов химикатов, повышенной жесткости, износа. Особо проверять зоны контакта с металлическими компонентами (карабинами, пряжками, кольцами и пр.),
- строчки целы, не имеют порезанных или ослабших нитей,
- пряжки функционируют правильно (блокировка, регулирование и блокировка), не имеют трещин, следов коррозии, механической деформации и что возможный износ носит чисто эстетический характер.

10 – СЕРТИФИКАЦИЯ

Это устройство было сертифицировано аккредитованной организацией № 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich - Германия.

Ссылочный текст: ИТАЛЬЯНСКИЙ

ZH.....

8 - 特别说明

名为“PEGASUS”的个人防护装备873.000是一个三角形防坠落救援安全带，有15个连接点，获得EN 1498:2006标准B类认证，适用于保持获救的成年或未成年人处于坐姿。

警告：

- 该装备仅适合在救援行动中使用。不得将之用作一个防坠落系统的身体安全带！

- 在本装备上长时间悬挂，尤其是在静止状态，可能会引起悬挂综合症（或创伤），导致丧失意识甚至死亡！

图1 – 各部件术语：(A)：聚酰胺三角布；(B)：两侧有聚乙烯连接点的束带；(C)：聚乙烯腹股沟连接点；(D)：聚乙烯背部导向点；(E)：可调式聚酰胺或弹性聚酯肩带。

8.1 - 穿戴

- a) 将双臂伸入肩带（图2A）并调整其长度（图2B - 仅适合非弹性肩带的型号），
- b) 通过符合EN362标准的连接器，将最适合被救人员大小的3个连接点（每个顶点一个）连接到垂降绳（图3）。建议连接相同颜色的连接点，除非体型结构或医疗条件（骨折，伤口等）导致这样不可能。

重要事项！ 请确保：

- 有两侧连接点（B）的束带位置处于胸骨的的高度（图4），
 - 连接到连接器的连接点没有松动（图5）。
- 此外，使用本装备之前，在绝对安全的位置，进行活动和悬挂测试，以确保其已调节正确，且使用舒适。

警告！ 救援人员应确保：

- 被救人员不会被PEGASUS吊带的移动或与连接装置的接触而危及性命，
- 被救人员没有翻倒和从本装置滑出的危险。

正确使用范例（图6和7）。

不正确和危险使用的示例（图8）。

警告！ 死亡风险：绝对不能用背部导向点（D）来升高或者保持一个人悬挂！

9 - 使用前后的检查

检查并确保：

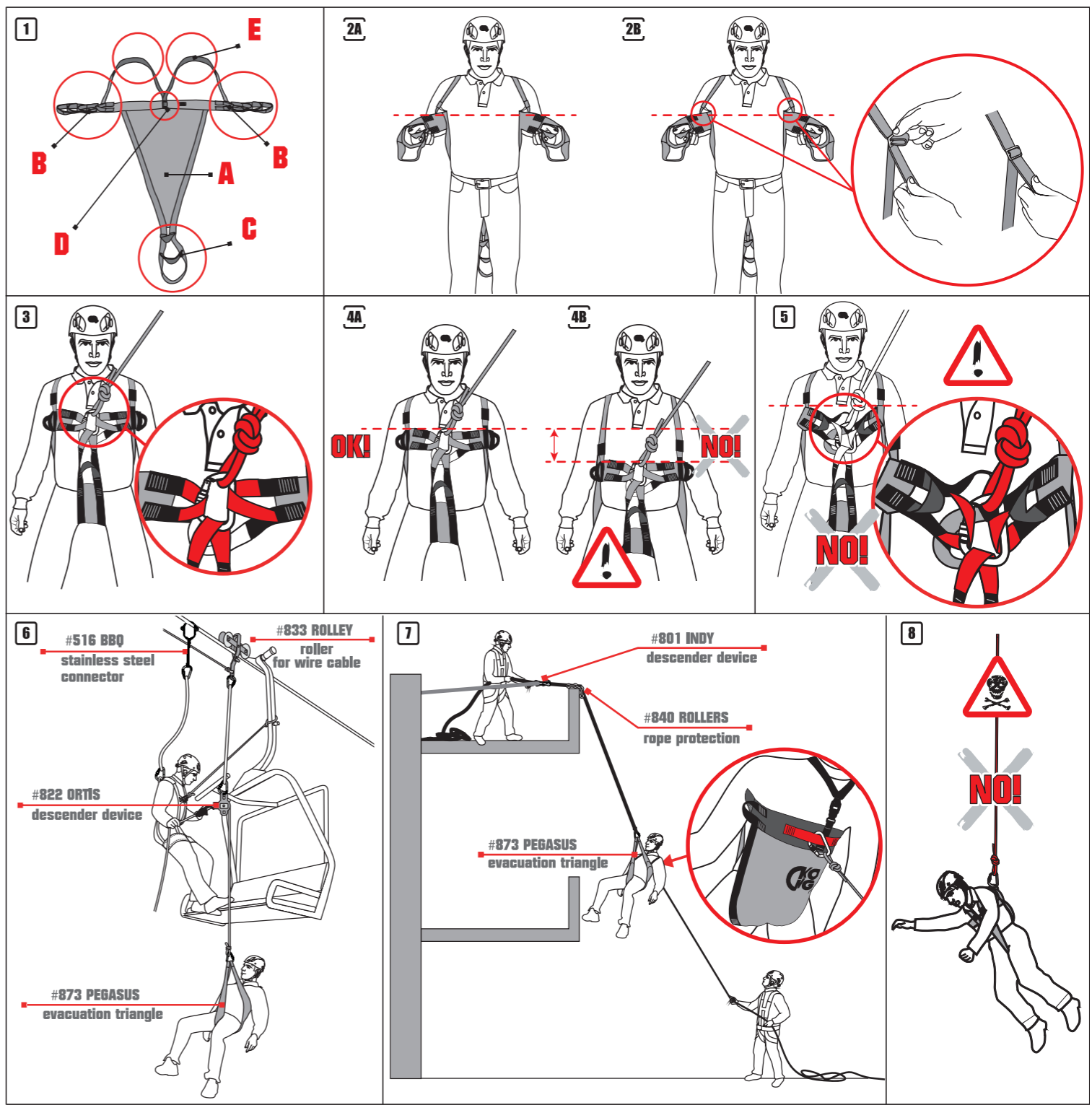
- 纺织部件没有割口、烧损、化学残留物、毛发过多、磨损，特别是应检查与金属部件（连接器，扣，环等）接触的区域，
- 缝线完好无损，没有松动或切断，
- 扣子都正常工作（固定，调整和固定），没有裂口、腐蚀、机械变形，如有磨损只是美观性质。

10 - 认证

本装置获得以下认证机构的认证：

0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich（慕尼黑）

正文：意大利



KONTROLNÍ LIST - KONTROLLKARTE - CONTROL CARD - TARJETAS DE LOS CONTROLES - FICHE DES CONTRÔLES - SCHEDE DEI CONTROLLI - CONTROLEKAART - CARTÃO DE VERIFICAÇÕES - КАРТА ПРОВЕРОК - 检查卡

| 1 - Polozka - Artikel - Item - Artículo - Produit - Articolo - Artikel - Artigo - Артикул - 品目 | 3 - Sériové číslo výrobku - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Numero de lote - Партия № - 批号 |
|---|---|
| 2 - Rok výroby - Herstellungsjahr - Year of production - Año de fabricación - An de production - Anno di fabbricazione - Bouwjaar - Ano de construção - Год выпуска - 生产年份 | 4 - Datum nákupu - Kaufdatum - Date of purchase - Fecha de compra - Date d'achat - Data di acquisto - Datum van aanschaf - Data de aquisição - Дата приобретения - 购买日期 |
| 5 - Misto nákupu - Verkaufsstelle - Place of purchase - Lugar de compra - Lieu d'achat - Luogo di acquisto - Plaats van aanschaf - Local da aquisição - Место приобретения - 购买地点 | 6 - Datum prvního použití - Erstgebraucht - Date of first use - Fecha de la prima utilización - Date de le premier usage - Data di primo utilizzo - Datum van eerste gebruik - Data da primeira utilização - Дата первого применения - 首次使用日期 |
| 7 - Jméno uživatele - Name des Anwenders - Name of the user - Nombre del usuario - Nom de l'utilisateur - Nome utilizzatore - Naam gebruiker - Nome do utilizador - Ф.И.О. пользователя - 用户的名称 | 8 - Datum kontroly - Kontrolldatum - Date of inspection - Fecha del control - Date de control - Data di controllo - Controledatum - Data de controle - Дата контроля - 检查日期 |
| 9 - Výsledkekrésult, Kontrolleergebnis, result, resultado, résultats, risultato, Resultaat, Результат проверки - 检查结果 | 10 - Kommentar - Anmerkungen - Comments - Observaciones - Commentaires - Commentari - Opmerkingen - Comentários - 评论 |
| 11 - Podpis - Unterschrift - Signature - Firma - Signature - Firma - Handtekening - Assinatura - Подпись - 署名 | |
| ☺ | ☺ |
| ☺ | ☺ |
| ☺ | ☺ |
| ☺ | ☺ |
| ☺ | ☺ |

VÝROBNÍ ČÍSLO - SERIENNŮ - SERIAL NO - NÚMERO DE SERIE - NUMÉRO DE SÉRIE - NUMERO DI SERIE - SERIENNUMMER - NÚMERO DE SÉRIE - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР - 序列号

| YYYYY ZZ XXXX | Číslo Výrobní Dávky - Losnummer - Batch Number - Número De Partida - Numéro Du Lot - Numero Di Lotti - Partij Nummer - Número De Lote - номер партии - 批号 |
|---------------|---|
| ZZ | Rok výroby - Herstellungsjahr - Year of production - Año de producción - Année de production - Anno di produzione - Bouwjaar - Ano de produção - Год выпуска - 生产年份 |
| XXXX | Pořadové číslo - Herstellungsjahr - Progressive no. - Número progresivo - Numéro progressif - Numero progressivo - Progressief nummer - Número progressivo - № n/n - 连续编号 |

VYSVĚTLIVKY - LEGENDE - LEGEND - LEYENDA - LÉGENDE - LEGENDA - LEGENDA - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ - 图例

| | |
|--|---|
| | Nesprávne použitie: môže byť veľmi nebezpečné - Ein falscher Gebrauch kann sehr gefährlich sein - Improper use may be very dangerous - Uso incorrecto: puede ser muy peligroso - Un mauvais emploi peut être très dangereux - Uso scorretto può essere molto pericoloso - Niet correct gebruik: kan erg gevaarlijk zijn - Uso incorrecto: pode ser muito perigoso - Правильное применение может быть очень опасным - 如使用不当可能会非常危险 |
| | Správne použitie - Richtige Benützung - Correct use - Uso correcto - Emploi correct - Uso corretto - Correct gebruik - Uso correcto - 正确使用 |
| | Nesprávne použitie - Ganz unrichtige Benützung - Absolutely no correct use - Uso no correcto - Emploi absolument mauvais - Uso assolutamente scorretto - Niet correct gebruik - Uso não correcto - Абсолютно неправильное применение - 不正确使用 |
| | Nepoužívat nikdy tímto způsobem: hrozí smrtelné nebezpečí! - Niemals und in keinem Fall tun: Lebensgefahr! - Never do it: risks fatal accident! - No lo haga nunca! ¡Peligro de muerte! - A te iamsais faire, en aucun cas: Danger de mort! - Da non fare mai: pericolo di morte! - Noolt doen: levensgevaar! - Nunca farlo: perigo de morte! - Запрещается: смертельная опасность! - 切勿这样做：有致命风险！ |
| | kotevní bod - Ankerpunkt - Anchor point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Ponto de ancoragem - |